

# La Generalitat demana als ajuntaments que obliguin les botigues a retolar en català

Des del Govern inicialment inicialment sancions, però fer-ne cas omís impedirà la concessió de la llicència d'obertura

J.M. BERNILS / Figueres

**Un cop ha entrat plenament en vigor la Llei de normalització lingüística, cinc anys després de la seva aprovació pel Parlament de Catalunya, el govern de la Generalitat ha aprovat una sèrie de mesures per fomentar l'ús social del català, alguna de les quals implica directament tots els ajuntaments.**

Entre aquestes mesures es troba l'aprovació d'un decret que obligui els ajuntaments a incloure, en el tràmit de concessió de llicències d'obertura d'establiments el compliment de la llei del català. Com ja vàrem avançar des d'aquest peribdic, des del passat 29 de gener tots els rètols comercials dels establiments públics han d'estar escrits, com a mínim, en llengua catalana.

Per fer-ho realitat, si més no a partir d'ara en l'obertura de noves botigues i locals, es considera que aquesta mesura pot ser força efectiva. Així mateix, s'inclourà en les bases per a la concessió de subvencions de la Generalitat a establiments públics, una declaració de l'empresa conforme es compleixen els requisits de la llei.

Entre les mesures aprovades,



La retolació en català ja és una obligació legal

el Govern català també ha recordat als empresaris l'obligació d'usar el català no només en els rètols, sinó que també en els documents, factures i en escrits per a l'atenció al consumidor. Paral·lelament es posarà en marxa un programa de promoció de l'ús del català en els punts d'atenció al públic,

per implicar els empresaris i treballadors en l'ús de la llengua en el comerç i l'hoteleria, on possiblement actualment encara hi hagi més mancances. Per això es repartiran en aquests sectors un llibret titulat *Vocabulari en imatges*, amb més de mil paraules en català, i una *Guia de conversa*.

El govern de la Generalitat ha anunciat la seva intenció de limitar l'aplicació de sancions contra els infractors de la llei de política lingüística als establiments o empreses que "obstrueixin de forma greu i reiterada" la utilització del català. En general però, s'aposta per continuar la via del diàleg utilitzada fins ara per incrementar l'ús social de la llengua, tot i demanar un esforç a tothom, ciutadans i institucions, perquè s'involucrin en aquest objectiu.

## La situació a la comarca

Un dels llocs on l'aplicació de la llei haurà de comptar amb un major esforç per part dels ajuntaments serà als municipis de la zona litoral empordanesa. On nombrosos establiments, especialment aquells de temporada o els que van dirigits específicament a una comunitat estrangera -el cas més habitual és l'alemanya-, estan retolats en un únic idioma que no és, precisament, el català. Un cas semblant es dona en locals adreçats als immigrants.

L'Ajuntament de Roses ha estat el primer municipi de la comarca en emetre un ban que recorda el contingut de la llei a l'associació de comerciants i els recomana el compliment.

## "És absurd obligar tothom a recloure's a l'idioma regional català"

Testimoni d'Angelika Hummer-Eisenfùrh, resident alemanya

REDACCIÓ / Figueres

**Reproduïm de forma íntegra, degudament traduït, l'escrit adreçat a HORA NOVA per una periodista alemanya, Angelika Hummer-Eisenfùrh, resident a Empuriabrava, en el qual realitza unes polèmiques reflexions sobre la normativa que obliga els establiments comercials a estar retolats com a mínim en llengua catalana.**

Estimats senyors d'HORA NOVA:

Amb sorpresa lleigeix el seu article a la pàgina 17 de l'edició del 4-10 de febrer de 2003 sobre l'obligació d'escriure tots els rètols comercials en català. Vostès publiquen una foto segurament d'Empuriabrava amb uns rètols en alemany.

Podem recordar-los, estimats senyors catalans, que en aquesta comarca resideixen moltíssims estrangers (francesos, holandesos, anglesos, suïssos, alemanys fins a marroquins, xinesos i altres) afincats i pagadors d'impostos de tot

tipus, i que tenen els mateixos drets que la població autòctona pel que fa a la salvaguarda dels seus respectius idiomes, costums, etc.

Es un absurd obligar tothom a recloure's a l'idioma regional català si, per altra part, el seu Patronat de Turisme marxa a totes les grans fires de turisme a Europa i a Rússia(!) per promoure aquesta Costa Brava que deu amb tots els seus respectes - el seu desenvolupament a un gran nombre d'estrangers actius i emprenedors.

Quina va ser la meua sorpresa quan vaig ser testimoni d'una mort sobtada en un autocar de Polònia i veure que els

*'Per als estrangers, Catalunya no deixa de ser quatre províncies'*

moços d'esquadra van redactar el seu informe en català. Pensen vostès, de veritat, que a Polònia/Alemanya/Anglaterra etc. existeixen tra-



Angelika Hummer-Eisenfùrh resideix a Empuriabrava

ductors del català? Això seria filar molt prim la ignorància sobre la importància d'un idioma regional com el català.

Cal tenir en compte que per a tots els estrangers afincats en aquest bonic racó, Catalunya no deixa de ser quatre províncies dins de les 50 que hi ha a Espanya i que, en conseqüència, a les restants 46 el català és inexistent, sense que la població pateixi complex d'inferioritat.

Una mica de respecte, per

tant, no només cap a la comunitat estrangera a Catalunya, sinó també cap als milions d'espanyols castellanoparlants que viuen i treballen aquí. Sinó, vostès corren el risc de perdre credibilitat i simpatia i, finalment, també èxit econòmic.

Respectuosament,

Angelika Hummer-Eisenfùrh

Cap de redacció de la revista *Amigós Magazin*